

Carta de Santiago

Judíorãka Jesucristore yi'yurãro'si paþera o'otirã Santiagore pũataeka

¹ Yaje mija ime yijeyomarã. Tuþarã, supabatirã maiþamaki Jesucristore yapaika upakaja baari-jayuka Santiago ñime ika paþera mijaro'si pũataiki. Ba'iaja jũawa'ri þibikarã, aþetomaja watoþekarã ĩ'þoũ'þuarãe'earirakatata judíorãka imarãro'si ika yo'oyu.

Kire majẽñemaka õrĩwãrũrika Tuþarãte mare ja'atayu

² Mija ã'mitipe yijeyomarã. Ba'iaja jũarijayurã imariþotojo “Jia oyiaja yijaro'si simarãñu”, jĩjimaka ãrĩþupajoirã mija imabe. ³⁻⁴ Suþa imarĩ ba'iaja mijaro'si simarijariko'omakaja jĩibaji Tuþarãte ã'mitiripeairã mija jaririjayu. I'supakajaoka “Kire mayi'rija'ataberiye'e”, ãrĩwãrũirã mija ime. Suþa imarĩ ba'iaja mijaro'si simarijariko'omakaja, wayuþi'ribekaja kire yi'riwa'ri samija rakajepããrãñu. I'supaka imawa'ri jĩibaji Tuþarãte yapaika upakaja imarã mija japakã'ã dakoja mijaro'si jariwa'ribesarãka.

⁵ Suþa imarĩ “Ba'iaja yijũaika þoto, ikupaka ñimarika Tuþarãte yapayu”, mija ãrĩwãrũberiye'e, kire samija jẽñebe. I'supaka mija baamaka jiaþi mijare sakiõrĩrũjerãñu, ritaja nayapaika upaka þo'imajare jeyobaarimaji imarĩ. ⁶⁻⁸ Toþi þuri kire jẽñebaraka, “Yijare sakiõrĩrũjebesarãñu

je'e aḗeyari”, mija āriḗuḗajoa'si. Ōriḗōri je'e: Rukubaka ḗuḗajoabaraka imarijaturā īrārokaḗiji ḗa'rīyaariḗi imawārūbeyurā. Saḗi āriwa'ri, “Tuḗarāte yija jēñeika uḗakaja yijare sakija'atabesarāñu je'e”, āñurā nimamaka, dakoā nare kiōriḗūjebesarāñu.

⁹ Mija ā'mitipe aḗeroka: “Wayuoka baairā imariḗotojo, Jesucristore yija ā'mitiripeika simamaka, Tuḗarā ḗakoareka imatiyairā yija ime”, āñurā ḗuri jīimaka imarijaturā. ¹⁰ Mia, ba'irījia rīkimakaja rikairāoka, ḗoaka nare imarūjerūkimarīa simamaka, Jesucristore yi'yurā jariwa'ri “Imatiyarimajamarīrā yija imaroyikāā”, āñurā ḗuri jīimaka imarijaturā. ¹¹ Ōriḗōri je'e: Ḓoaka ijia yaamaka taya jīñua. I'suḗakajaoka sō'ōrika jīriwa'ri jūjika saro'si. Suḗa imarī jiyurika sōibeyu. Maeje mijare yibojaweaiḗa uḗaka nime rīkimaka ba'irījia rikairā. “Rīkimabaji mayḗarijaturā matōḗoerā”, āḗaraka sawaḗa niñerū mo'arījia reyarūkirā nime.

“Ka'wisika jūariḗotojo yire yi'riwa'ri sarakajepāārijaturāte jia yibaarāñu”, Tuḗarāte āñu

¹² Ka'wisika jūarijaturā imariḗotojo okajājirā imarī, samarakajepāārijaturā ītirā “Jia yire nayi'yu”, Tuḗarāte mareka āriḗāñu. Suḗa imarī “Yika rīrākibiriwa'ri yire yi'ririaturāte ōñia imajiparika yija'atarāñu”, Tuḗarāte ārika simamaka jia mare kibaarāñu. ¹³ Suḗa imarī ba'iaja mija baarijitoika, “Tuḗarā yire saḗā'meiki”, āḗekaja mija imabe. Tuḗarā imaki, ba'iaja baarijitobeyuka, suḗabatirā, ba'iaja mare baarūjebeyuka. ¹⁴⁻¹⁵ I'suḗaka simako'omakaja, maḗuḗakarāja ba'iaja baarika ḗuḗajoatirā, “Jia simaḗajīñu je'e yiro'si”,

marĩrijayu. I'supaka mapupajoaikapi ãrĩwa'ri ba'iaja mabaarijayu. Supabatirãoka ba'ioyiaja baarijayurã maimarijarirãka, ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã a'rirũkirã maimarãñu.

Tuþarãtaki puri ba'iaja mare baarũjebeyuka

¹⁶ I'supaka simamaka, “Tuþarãja yijare sajã'meiki ba'iaja yija baaokaro'si”, ãrĩwa'ri þakirika mija þupajoa'si yijeyomarã. ¹⁷ I'supaka mare imarũjebeyuka imarĩ, jia Mapaki Tuþarãte mare baayu, kiyapaika upakaja maimamirĩrkawa'yaokaro'si. I'supaka baarimaji Tuþarãjaoka kime, aiyaka, tã'þia ritaja þo'ijiaekaki. Kĩpo'ijiaeka puri sarã'rãrika, sayaaboikaoka o'arijayua simako'omakaja Tuþarã puri kimarijayuareka o'abeyuka imarĩ, jia ima oyiaja mare ja'atajiparimaji kime. ¹⁸ Suþa imarĩ kiyapairokapi kirika rita bojariroka mayi'pakã'ã õñia kika maimajiparũkia Tuþarãte mare ja'atatika. Suþa imarĩ “Yirirã nimarũ”, mareka kërĩtika simamaka ritaja kipo'ijiaekareka mamarĩjiji kire yi'riũ'muekarã maime.

Tuþarãrika bojariroka ã'mitiritirã sima upakaja mayi'ririjariye'e

¹⁹ Yijeyomarã, ika mijare yibojaerã baaika mija ye'kariritiya'si. Tuþarãrika rita bojariroka mijare jaibojarãñurãte jiaþi mija ã'mitiripẽabe. I'supakajaoka mija þupakareka ima ñojimarĩtaka nare bojabekaja mija imabe. Supabatirã ñojimarĩji nare mija boebaria'si. ²⁰ Topi puri wapuþu boebayurã maimarãkareka, jiirokapi maimarika Tuþarãte yapaika upaka majaribesarãñu. ²¹ I'supakajaoka ritaja ba'iaja baarika imakaka

mija ja'atabe. Suḅabatirãoka “Tērĩriki ñime”, ãrĩkoḅeikite ḅuḅajoaika uḅaka ḅuḅajoabekaja mija imabe. I'suḅaka imawa'ri, Tuḅarãrika bojariroka mijare kiōrĩrũjeikakaka takaja jiaḅi mija yi'ririjape. I'suḅaka mija imarãkareka ḅuri ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã mija a'rirũkia imakoḅeikareka Tuḅarãte mijare tããrãñu.

22-24 Õrĩwãrũikõrĩ je'e: Ûḅeriapi ĩ'rĩkate kipema yaeripotojo jiamarĩa ima rũ'rēbekaja ke'rirãka i'suḅakaja satuirãñu. Ñojimarĩ i'suḅakaja ima kiye'karirirãñu. I'suḅaka mija imajĩñu Tuḅarãrika bojariroka ã'mitiriripotojo samija yi'riberijikareka. Tuḅarãrika bojariroka ã'mitiritirã sãñu uḅakaja yi'rirũkia sime. Suḅa mabaabesarãkareka ḅuri, “Tuḅarãte yi'yurã yija ime”, mañua, moñu uḅakaja maḅakiyu. ²⁵ Tuḅarãrika bojariroka jia wãrũbaraka sayi'ririjayukate ḅuri, ba'iaja baarika kire saja'atarũjeriyayu. Rita sime Tuḅarãrika bojariroka. Suḅa imarĩ saye'kariribekaja, sajã'meika uḅakaja baarijayukate, ritajareka jia kire sakijeyobaarijarirãñu.

²⁶ Aḅerimarã ḅuri “Tuḅarã ñakoareka, kire jiyiḅuḅaka õñurã imarĩ, kiyapeika uḅakaja baarijayurã yija ime”, ãñurã. I'suḅaka ãñurã imariḅotojo ba'iaja najairijayua ja'atabeyurã imarĩ, noñu uḅakaja ḅakirimaja nime. I'suḅaka imarã nimamaka “Tuḅarãte jiyiḅuḅaka õñurã yija ime”, narĩkoḅeika waḅamarĩa sajayu. ²⁷ Maḅaki Tuḅarãreka ikuḅaka nime kire jiyiḅuḅaka õñurã: ḅakiamarĩrã jarikarã wayuoka baairãte, suḅabatirã natĩmiaka reyataḅaekarãteoka jia jeyobaairã, i'suḅakajaoka ba'iaja baarimajare ima uḅaka

jaribeyurã nime.

2

Īrãtiji oyiaja jia jiyipupaka morĩbu'aye'e

¹ Mija ã'mitiþe yijeyomarã. Ritaja ima pemawa'ribajirã imatiyaiki maipamaki Jesucristore ima simamaka, jiyipupaka kire morĩrijayu. “Jia kire yi'yurã yija ime”, ãñurã imariþotojo, wayuoka baairãte wayuĩabekaja, ba'irĩjia rĩkimaka rikairãte takaja jia jiyipupaka õrĩrijayurã mija ime. ² Mia je'e: Karemarĩa mija rērĩrijayurõ'õrã ĩ'rĩka wapajã'rĩakaka jariroaka jããtirã, sajeyoa* i'supakajaoka kipitawãjoarã taka'ratatirã etaiki. Apika imaki wayuoka baaiki imarĩ, jariromajaka jããtirã etaiki. ³⁻⁴ Jia jariroaka jããtirã etaikite jiyipupaka õrĩwa'ri, “Ikarã mirupabe”, mija ãñu. Wayuoka baaikite þuri, “Torãja mirĩkamape, merĩberiyee torãja mirupapabe”, mija ãrĩrijayu. I'supaka wayuoka baairãte ãñurã imariþotojo, “Imatiyairã nime”, ãrĩwa'ri jia rĩkimakaja ba'irĩjia rikairãte mija baairokapi þuri ba'iaja mija baayu. I'supaka simamaka ĩ'rãtiji jiyipupaka õrĩbu'aberiwa'ri, ĩ'rĩka ta'iarãja imarijaribeyurã mija ime.

⁵ Ate jia mija ã'mitiþe yijeyomarã. “Yire mija ã'mitiripẽabe”, Tuþarãte ãrĩkaroka yi'yurã rĩkimarãja nime wayuoka baariþotojo sayi'yurã. “Wayuoka baairã ba'iratarã nime”, Tuþarãte yi'ribeyurãte nareka ãrĩrijayua imariþotojo, Jesucristore yi'yurã nimamaka, “Jiibaji kire yi'yurã najarirũ”, ãrĩwa'ri jia Tuþarãte nare jeyobaarijarirãñu. Supa

* 2:2 Anillo

imarĩ kērĩka upakaja kika rĩrĩkibiriwa'ri kire yi'ririjayurã kijã'merũkirõ'õrã eyarũkirã imarã. 6-7 I'supaka kērĩka simako'omakaja wayuoka baairãte jiyipupaka õribeyurã mija ime. Wayuoka baairãreka i'supaka õrĩripotojo, rĩkimaka ba'irĩjia rikairãte takaja jiyipupaka õrĩrijayurã mija ime. “¿Napareareka ba'iaja majũarijaju”, mija ãrĩwãrũbeyu bai je'e? Mia: Ba'iaja mijare baawa'ri iparimarã põ'irã mijare okabaarĩ ne'ewa'ririjayu. Supabatirã jiiitakiji Jesúre imako'omakaja kirika bojariroka ã'mitiriripe'yowa'ri ba'iaja kireka jaiyuyeirã nime. Jesúrirã imariþotojo ¿dikapi ãrĩwa'ri jia nareka mija pupajoayu je'e?

8 Ikuþaka maipamaki Jesúre mare jã'meka: “Mipõ'ia miwãtaika upakaja aþerãteoka miwayuĩabe”, ãrĩwa'ri sabojayu Tuþarã majaropũñureka. I'supaka sareka ãñua mija yi'rĩrãkareka jia baairã mija imarijarirãñu. 9 Ika mijare ñañua õñurã imariþotojo, jia mijare eyairãte takaja mija wayuĩamaka, “Mija õñu upakaja ba'iaja baairã mija jayu, yijã'meika yi'ribeyurã imarĩ”, Tuþarãte mijare ãñu.

10 Mare kijã'meika simaja yi'yurã imariþotojo, ĩrãba'i mayi'ribeyua imarãkareka, “Ba'iaja baairã nime yijã'meika yi'ribeyurã imarĩ”, mareka kērĩrãñu. 11 Ikuþaka sime aþeba'i Tuþarãte bojaeka: “Rõmikirã, i'supakajaoka tĩmiakirã, aþerãka ba'iaja baawã'imapekaja mija imabe. Supabatirãoka po'imajare jããbekaja mija imabe”, mare kērĩka. Rõmikirã puri i'supaka kērĩka yi'þaraka imarã, aþerãka ba'iaja baawã'imarĩbeyurã imariþotojo po'imajare mija jããrãkareka kijã'meika yi'ribeyurã mija imarãñu.

12-13 Ba'iaja baarika maja'ataokaro'si kirika bojariroka Tuṕarāte mare ōrīrūjeyu. I'supaka simamaka samayi'rika, mayi'riberikaoka ĩatirā simaupakaja sawapa mare kibaarāñu. Supa imarī mokapi, maimabaayu upakaja aṕerāte mija wayuñabe. ĩakōrī je'e: Aṕerimarāre wayuñabekaja imarā, nare wayuñabekaja sawapa Tuṕarāte nare jēñerāñu. Aṕerāte wayuñabaraka imarā puri “Wayuñarikapi Tuṕarāte yijare ĩarāñu”, ārīwa'ri jījimaka imarā.

Jia baarijayurā maima ĩatirā, “Rita jia yire yi'yurā nime”, Tuṕarāte mareka ārīrāñu

14 Mija ā'mitiṕe yijeyomarā. ĩrīka “Cristore yi'yuka ñime”, ārīriṕotojo, Tuṕarāte yapaika upaka aṕerāte kijeyobaabesarāka, dakowaṕamarīa kijaikopeika jarirāka. I'supaka simamaka “Cristore yi'yuka ñime”, kēñutakapiji Tuṕarāte tāārūkimarīka kime. ¹⁵⁻¹⁶ Ā'mitirikōrī je'e:

ĩrārimarā muṕaka Tuṕarāte yi'yurāte kēsia baajīka, suṕabatirā jariroakaoka wayuoka nabaajīka ĩariṕotojo, “Ba'arika, jariroakaoka jia mija tōṕoerā Tuṕarāte jia mijare baarū”, ārīrimīrākaja mija āñua jiamarīa sime. I'supaka ārīriṕotojo nare jeyobaariṕupamarīrā mija imajīka waṕamarīaja simajīñu nare mija jaikopeika.

17 I'supakajaoka sime Tuṕarāte yi'ririkakaka. “Tuṕarāte yi'yurā yija ime”, āñurā imariṕotojo aṕerāte jeyobaariṕupamarīrā nimajīka, kire yi'riberiwa'ri suṕa nabaajīñu.

18 Yijaika yi'riberiwa'ri ikupaka ĩrārimarāre yire ārījīñu je'e aṕeyari: “¿Yaje Tuṕarāte miyi'ritiyayu je'e mi'ioka?”, yire narījīñu. I'supaka naṕakā'ā,

“Ā'ā, Tuṕarāro'si jia yibaarijayuap̄i kire yi'yuka
 ñima mijare yibeayu”, nare ñarĩrãñũ. I'suṕaka
 imaki imarĩ, jia nabaarijayua yire nabeabepakã'ā,
 “Jia Tuṕarāte yi'yurã nime”, nareka ārĩwārũbeyuka
 yi'i. Yire ṕuri ritaja jia yibaarijayua ĩtirã,
 “Rita, jia Tuṕarāte yi'yuka kime”, narĩwārũrãñũ.
 19 Naṕuṕajoaikap̄i ṕuri “Ĩrĩkaja kime Tuṕarã”,
 ārĩṕuṕajoairã nime. Rita sime. I'suṕaka rita ima
 najaika simako'omakaja aṕerāte wayuĩabeyurã
 nimamaka, “Tuṕarāte yi'yurã nime”, nareka
 marĩwārũbeyu. Ĩakōrĩ je'e: “Ĩrĩkaja kime Tuṕarã”,
 ārĩṕuṕajoairã nime Satanár̄ika ima naro'si. Sōñurã
 imariṕotojo tararikap̄i kire nakĩkirijayu nare
 kiwēkomabaarũkirã imarĩ. 20-21 Jia mija ā'mitiṕe
 ōrĩṕũariṕuṕamarĩrã. Aṕerāte jeyobaabeyurã mija
 imamaka, dako waṕamarĩa sime Tuṕarāte yi'yu
 uṕaka mija imakopeika. Sōñurã mija imaerã
 mañeki Abraham imaroyikaki majarokakaka
 mijare yibojaerã baayu mae. Jia Tuṕarāte yi'yuka
 imawa'ri kimakireje kiro'si kijoeĩjirã baakoṕeka.
 I'suṕaka kibaamaka ĩawa'ri, “Jiitakaja yi'yuka kime
 Abraham”, Tuṕarāte kireka ārĩka. 22-23 Tuṕarāte
 jiitakarãja yi'ritiyaiki imarĩ kiyapaeka uṕakaja
 Abrahamre baaeka. I'suṕaka kibaaekap̄i
 “Jiitakaja Tuṕarāte yi'rimirĩrĩkawa'yuki kijarika”,
 kireka ārĩwārũirã mija ime. Bikijarã ikuṕaka
 Tuṕarã majaroka bojaĩjirimajire o'oeka: “Jia
 Tuṕarāte yi'yuka Abrahamre imaeka. Suṕa
 imarĩ ‘Dako okamirãmarĩaja jia yika kima ñoñu’,
 Tuṕarāte ārĩka”, sãñũ. I'suṕaka kireka kērĩka
 be'erō'ō Tuṕarāte yi'ritiyawa'ri kimakireje
 kiro'si kijãerã baakoṕeka simamaka Tuṕarã

majaropũñurã o'oeka rita ima.† Supabatirãoka “Yijeyomaki mime’, Abrahamre kērīka”, sãñu.

²⁴ I'supaka Abrahamre baaeka õñurã imarĩ, “Tuparãte yija yi'yu’, mañujĩkatakapimarĩa jia kika majayu”, ãrĩwãrũirã maimẽ. Kire yi'riwa'ri, kiyapaika upakaja baabaraka maimarãkareka “Dakoa okamirãmarĩrãja jia yika nima ñoñu”, Tuparãte mareka ãrĩrãñu. ²⁵ Ikuþaka sime aþea: Niñerũ e'eokaro'si ïmirĩjaka ba'iaja wã'imarĩrirõmo imariþotojo ikuþaka Rahab imaroyikakote baaeka Tuparãte yi'riwa'ri. Judĩorãka ïþamarãre þũataekarãre etamaka ïatirã, “Mija majamarãre mijare jãã'si, yiwi'iarã mija ru'rikãkabe. Supabatirã ma'a mija ru'riwa'rirũkirõ'õ mijare yibojarãñu”, nare kõrĩka jia nare baawa'ri.‡ I'supaka kobaamaka ïatirã, “Jiitaka baaiko koime”, Tuparãte koreka ãrĩka. ²⁶ Õrĩkõrĩ je'e: Mapo'ia õñimakimarĩa simajĩka dakoapi ãrĩwa'ri õña imaberijĩka. I'supaka imarika upakajaoka sime, Tuparãte yapaika upakaja baaberikoþeripotojo, “Kire yi'yurã yija ime”, marĩkoþejĩka.

3

Ba'iaja jairikapi ãrĩwa'ri rĩkimakaja ba'iaja mabaarijayu

¹ Yijeyomarã, ïrĩka upakaja Tuparãrika bojariroka wãrõrimaja oyiaja imarika mija þuþajoa'si. ïrãrimarãja sawãrõrimaja mija imajĩkareka jia simajĩñu. Ikuþaka mija õñu: Tuparãrika nare nawãrõika upakaja

† **2:22-23** Véase Génesis 15.1-6; 22.10-12. ‡ **2:25** Véase Josué 2.1-21.

nayi'riberijĩkareka, aƣerã ƣemawa'ribaji sawaƣa nare Tuƣarãte jẽnerãnu. ² Rĩkimakaja sime ba'iaja mabaaika. I'suƣaka simako'omakaja, sarakajepããtirã jia jaibaraka imarã tarãja nime ritaja Tuƣarãte yaƣaika uƣakaja baawãrũrijayurã. ³ Kũƣajĩka marẽrõkaka imako'omakaja, saƣi jaibaraka rĩkimaka ba'iaja maƣoajiyeyu. ã'mitirikõrĩ je'e: ikuƣaka sime ba'iaja majaika: Jo'baki kawarute imakoƣeko'omakaja kũƣajĩka ƣerumijia kirijokoƣearã maƣi'ƣeikaƣi ãrĩwa'ri kire mabaarũjeika uƣakaja yi'yuka kime. ⁴ I'suƣakajaoka sime jo'baka kũmua saro'si. Wĩrõa jãjia baeko'omakaja kũƣajĩka wẽrũƣãiaƣi samatamarĩkawãrũyu, ma'ririyaƣairõ'õrã sa'ririka yaƣawa'ri. ⁵ I'suƣakajaoka sime marẽrõkaka. Kũƣajĩka simako'omakaja saƣi ãrĩwa'ri aƣerãreka ba'iaja majaiyu, “Imatiyairã imarĩ, aƣerãte ƣemawa'ribajirã yija ime”, ãrĩƣuƣajoawa'ri. Mia, i'suƣakajaoka sime ƣeka saro'si. Kũƣajĩtakajĩkaƣi mawããika imariƣotojo jo'baka riopakiaka sajoeyu. ⁶ I'suƣaka sime marẽrõkaka. Saƣi ba'iaja jaibaraka rĩkimarã aƣerãte ba'iaja majũarũjeyu. Majaika ã'mitiritirã “Ritaoka ba'iaja baairã nime”, aƣerãte mareka ãrĩwãrũrijayu. Ba'iaja jaiwa'ri maimarika mabitatarijayu. Suƣabatirã aƣerãte ba'iaja baairã majarirũjeyu. Satanãre ba'iaja mare jairũjemaka, i'suƣaka maro'si simarijayu. ⁷ Mia. Ritaja ba'irũjia ima, wĩñaka, ãñaka, suƣabatirã riakakakaoka ƣo'imajarũjewãrũirã maime. ⁸ I'suƣaka simako'omakaja ba'iaja majaika ƣoto, “I'suƣaka jaibekaja maimaye'e”, ãrĩwãrũbeyurã maime, sarakajepããwãrũberiwa'ri. I'suƣakajaoka ãñaka

mare kukuika poto sayi'aika upaka majaikapi ba'iaja aperedate maimarũjeyu. ⁹⁻¹⁰ I'supaka simamaka "Jia yijare mibaayu", Mapaki Tuparãte añurã imariþotojo, "Ba'iaja najũarũ", ãrĩwa'ri aperedareka majairijayu. Yijeyomarã, i'supaka jaiyuyebu'abekaja maimaye'e, "Ñima upakaja nimarũ", ãrĩwa'ri Tuparãte po'ijiaekarã maimamaka. ¹¹ Örkörĩ je'e: ¿Okokoþea jia waria okoa þoataika, jũ'akapitiyika rukubaka þorijĩka rukuya mijareka? ¹² I'supakajaoka higuerajũki imariþotojo olivo wãmeika öterikirika upaka ruiberijĩka. I'supakajaoka iyaka, higuerarika upaka rikariberijĩka. Supa imarĩ okoa rukubaka imabeyu upaka aperedareka ba'iaja jaibekaja maimaye'e yijeyomarã.

Tuparãte mare jeyobaamaka örĩþupairã maimarãñu

¹³ Īrĩka mija þö'irã "Tuparãte yapaikakaka örĩþupaiki ñime", añukate imajĩkareka jia oyiaja kibaajĩñu. I'supakajaoka aperedate þemawa'ribaji imabekaja, jia nare kijeyobaarijarijĩñu. I'supaka kibaamaka ĩatirã, "Jia örĩþupaiki imawa'ri, jia baawãrũiki kime", aperedate kireka ãrĩrãñu. ¹⁴ Aperedate oakiriwa'ri nare mija ã'mijĩarãka, supabatirã aperedate þemawa'ribaji imarika mijaro'si takajĩkaja þupajoariþotojo, "Jia örĩþupairã yija ime", ãþaraka jĩjimakapi aperedate mija jaikoþeyu. I'supaka imawa'ri jia wãjia imakoþeikakaka mija ã'mitiripe'yorijayu. ¹⁵ I'supaka imarã Tuparãte yapaika upakamarĩa þupajoawa'ri, örĩþupakirãmarĩrã nime. Wejeareka imarãte þupajoairokapi nimarijayu.

Supabatirãoka Espiritu Santore ã'mitiripẽabekaja, ba'iaja napupaka nare ãñua Satanarikapi i'taika sime. ¹⁶ I'supakajaoka nare oakiparaka aperedate na'mijãrãka, supabatirã "Nare pemawa'ribaji õñurã yija ime", narĩrãka rukubaka pupajoairã jariwa'ri, i'supakajaoka ritaja nayapaika upakaja ba'iaja baairã najarirãñu. ¹⁷ I'supaka mare simakoreka, ikupaka sime Tuparãte yapaika upaka imarikakaka: Jia oyiaja baabaraka, supabatirãoka jia aperedãka imariyapawa'ri oka naka jiebaraka maimarijarirãñu. I'supaka simamaka aperedate ãñua ã'mitiritirã, mayapaikatakaja pupajoabekaja, jia nare mawayuĩarãñu. Supabatirãoka wayuĩabu'awa'ri jia irãtiji jeyobaabu'abaraka maimarijariye'e. I'supakajaoka wapuju pakibu'abekaja, mañu upakaja baabaraka maimaye'e. ¹⁸ Supabatirã aperedãka jia imarijariwa'ri, oka jiebaraka jia natiyiaja nimaerã aperedate jeyobaarimaja puri jĩitakaja baairã imarã. I'supaka imarã nimamaka, najeyobaairãoka jia imarã jarirãñurã naro'si.

4

Ba'iaɸupakirãre ima upaka imarika yapaberiwari Tuparãte yapaika upaka maimaye'e

¹ I'supaka yi'ribu'abeyurã imarĩ mija tiyiaja jãjirokapi ba'iaja jaibu'arika imarijayua mijaro'si. Ìakõrĩ je'e: Mija pupaka mijare ãñu upakaja baariyapawa'ri Tuparãte yapaika upaka mija baabeyu. ² I'supaka imarã imarĩ mija yapaika upaka mijare imarũjebeyurãte mija ri'kakopeyu. Nayapaika upaka ima tõpowãrũirãte ãtirã nare

mija oakiririjayu nuᵑaka satōᵑowārūbeyurā imarī. Marākā'ā baatirā satōᵑowārūbeyurā imarī, boebariwa'ri okajājiapi mija piᵑebu'arijayu. I'suᵑaka mijaro'si sime mija yaᵑaika Tuᵑarāte mija jēñerijaribeyua simamaka. ³ Kire mija jēñekopeika ᵑoto ba'iaᵑiji kire mija jēñeika simamaka mijare sakija'atabeyu. Mia je'e: Mijaro'sitakaja ᵑuᵑajoabaraka Tuᵑarāte mija jēñekopeyu, j̄jimaka mija imarūkitakaja ᵑuᵑajoarijayurā imarī. ⁴ I'suᵑaka imawa'ri Tuᵑarāte yaᵑabeyurāte ima uᵑaka mija ime mijaro'si. Tuᵑarāte yi'ribeyurā ᵑuri, ōñia nimatiyikuriji nayapaika takaja ᵑuᵑajoawa'ri ba'iaja baarijayurā nime. Nuᵑaka ᵑuᵑajoawa'ri ba'iuᵑakaja Tuᵑarāte baawā'imarīrimaja uᵑaka mija jayu. ⁵ Rita sime, ĩakōrī je'e. Ikuᵑaka sabojayu Tuᵑarā majaroᵑūñurā kire bojañirimajire o'oeka: Mare kiᵑo'ijiaeka simamaka, “Yire oyiaja ā'mitiripēatiyairā nimarū”, ārīwa'ri Tuᵑarāte mare wayuīayu. ⁶ I'suᵑaka simamaka “Jia ᵑo'imajare yire ā'mitiripēarū”, ārīwa'ri nare jeyobaarika ᵑuᵑajoarijayuka kime Tuᵑarā. Rita ñañu ĩakōrī je'e: “Naᵑuᵑaka nare ᵑakimakaja ‘Ōrītiyairā yija ime’, āñurāte jeyobaabeyuka kime Tuᵑarā. ‘Aᵑerāte ᵑemawa'ribaji imabeyurā yija ime’, āñurāte ᵑuri jia kijeyobaayu”, ārīwa'ri sabojayu kimajaroᵑūñurā. ⁷ I'suᵑaka ima ᵑuᵑajoawa'ri “Tuᵑarā, ñiᵑamaki mime”, ārīwa'ri kiyapaika uᵑaka oyiaja baabaraka mija imabe. Saᵑi mija imarākareka Satanáre mija ᵑe'yomaka mijare ba'iaja baarūjewārūberiwa'ri mijareka kiru'rirāñu. ⁸ Tuᵑarāka jiibaji rīrākibiᵑaraka mija imarākareka

jiibaji mijare kiwayuñarãñu. Mija ã'mitipe ba'iaja baairã. I'supaka mijare baaiki kimamaka ba'iaja mija baaika ja'atagirã, jia oyiaja mija imarijape. I'supakajaoka ba'iaja pupajoabekaja “Tuparãte yapaika takaja yija baarãñu”, arĩwa'ri irãrokapiji ña'rĩyaarĩji mija imabe. ⁹ Mia je'e: Ba'iaja baariþotojo jĩjimaka mija imarijaju. I'supaka imabekaja, “Ba'itakaja baairã yija ime”, aparaka rĩomarĩtirã mija pupape'pe. ¹⁰ Topi mae kireka pemawa'ribaji mija pupaka baabeyurã mija ima ãtirã “Imatiyairã nimajiparũ”, Tuparãte mijareka arĩrãñu.

Majeyomarãre ba'iaja jaiwã'imarĩbekaja maimaye'e

¹¹ Mija ã'mitipe yijeyomarã. Ba'iaja jaiwã'imarĩbu'abekaja mija imabe. Supabatirã “Ba'iaja imawa'ri ba'iaja jũarũkirã nime”, nareka mija arĩrijaria'si. Ika mijare ñañua yi'pekaja ba'iaja mija jeyomarãreka jaiwã'imañurã mija imarãkareka þuri, “Mija þo'ia mija wãtaika upakaja aperãte mija wãtabe”, arĩwa'ri Tuparãte jã'meika yi'ribeyurã mija imarãñu. “Tuparãte jã'meika yi'rirũkimarĩa sime”, añurã upaka “Ba'iaja jũarũkirã nime”, mija arĩkoþeyu. ¹² I'supaka simako'omakaja Tuparã irĩkaja imaki “Ikuþaka jia mija baabe”, arĩwa'ri mare jã'mewãrũiki. Supa imarĩ Tuparãjaoka imaki ritaja þo'imajare baaika ãawãrũtirã, ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã na'rirũkia imaekareka nare jeyobaaiki. I'supakajaoka, ikijioka imaki ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã þo'imajare þũatarimaji. ¿Tuparã irĩkaja i'supaka baarimajire

imako'omakaja mija jeyomaräreka “Ba'iaja baarimaja nime”, ãrĩwãrũirã mija ime bai je'e?

Tuṕarãte jẽrĩabekaja kibo'ibajirã uṕaka maṕuṕayariji majẽ'rãko'aberijĩñu

¹³ Mia je'e. “Ireje ma'riberiye'e, waeroka aṕea wejearã a'ritirã ĩ'rãkuri wejejẽ'rãkareka mawaruaka ĩjĩpatatirã rĩkimakaja niñerũ matõṕoari”, ãṕaraka jĩjimaka mija imarijayu ĩ'rãrimarã. I'suṕaka ãñurãte yokajããerã baayu mae. ¹⁴ “Waeroka i'suṕaka yijaro'si simarãñu”, mija ãrĩwãrũbeyua sime. Ñoaka õñia imarũkimarĩrã maima. ĩakõrĩ je'e: Bikitojo namasika ruika ñojimarĩji rirĩṕataika uṕaka maima. ¹⁵ “Tuṕarãte yaṕajĩkareka, õñia yija imatiyikuri ikuṕaka yija baarãñu, isiaoka yija baajĩñu”, mija ãrĩrãka jia simarãñu mijaro'si. ¹⁶ I'suṕaka simako'omakaja Tuṕarãte yaṕaika ṕuṕajoabekaja mija ṕuṕayariji mija baarũkitakaja bojarijãṕaraka jĩjimaka mija ime. I'suṕaka mija bojakõṕeika yaṕabeyuka Tuṕarã. ¹⁷ Suṕa imarĩ ika mijaro'si yo'orijayua ĩatirã, “Ikuṕaka maimarika Tuṕarãte yaṕayu're”, ãrĩwãrũriṕotojo samija baabesarãkareka, ba'iaja baairã mija imarãñu.

5

“Aṕerãte ba'iaja baawa'ri, wayuoka baabeyurã ba'iaja jũarãñurã”, Santiagore ãrĩka

¹ Dakoa wayuoka baabeyurã imariṕotojo Tuṕarãte yi'ribeyurã, yire mija ã'mitiritiyabe. Ñamajĩ ba'iaja jũarũkirã imarĩ ba'itakaja ṕuṕaribaraka mija imabe. ² Mia je'e, ritaja mija rikaika rabaika uṕaka sime. Suṕabatirã,

jía jariroaka mija rikakoꝑeikaoka butu ba'arikaro'siji sime. ³ Suꝑabatirã mija oro, i'suꝑakajaoka mija niñerũ rĩkimakaja tōꝑotirã samija jietaruꝑamaka bitamarĩka uꝑaka sajayu. I'suꝑaka simamaka ĩawa'ri “Wayuoka baairãte saꝑi najeyobaari imakoꝑeyu”, aꝑerãte mijareka ārĩrãñu. No'ojĩrãmarĩaja wejetiyia seyarũkia jariwa'riko'omakaja rĩkimabaji niñerũ mija mo'arijayu. Saꝑi ārĩwa'ri ba'iaja baarika tiyibeyurõ'õrã a'rirũkirãja mija ime. ⁴ Aꝑea, mija õteriki rioa ba'iraberimajare waꝑaĩjibeyurã mija ime. I'suꝑaka mija baaika ĩaiki kime Tuꝑarã. Suꝑabatirã “Jia naro'si yija ba'irabeko'omakaja, yijare nawaꝑaĩjibeyu”, mijareka nañua ã'mitiyuka kime. ⁵⁻⁶ Suꝑabatirã ba'iaja baabeyurãteje mija okabaarijayu ĩꝑarimarã wãjitãji. I'suꝑaka nare mija baariꝑareareka ĩ'rãrimarã wayuoka baairãteje najããroyika. I'suꝑaka ba'iaja nare mija baamaka, marãkã'ã mabaaberijika naro'si simamaka ba'iaja nare mija baaeka narakajepããeka. Dika jariwa'ririmarĩaja rikairã imarĩ õñia mija imatikurijikaja mija baariyaꝑaika uꝑakaja baarijayurã mija ime. Ikuꝑaka sime ã'mitirikõrĩ je'e: Wa'ibikirãwẽkoa najããerã baaika ruꝑu rĩkimakaja sanaji'ayu jia ũkirika sajarirãka ꝑoto sajàãokaro'si. I'suꝑarã mija imamaka “Õñia nimarõ'õjĩtejika takaja jia nimakoꝑeyu, ba'iaja jũarũkirã imariꝑotojo”, Tuꝑarãte mijareka ãñu.

Ba'iaja jũariꝑotojo Tuꝑarãte yi'riwa'ri samarakajepããye'e

⁷ Yijeyomarã wãtaka ñoñurã, mae aꝑea ate mijare yibojaerã baayu. ã'mitirikõrĩ je'e:

Aperāte ba'iaja mijare baariwā'imarīko'omakaja Maipamakire i'tarūkia pūpajoabaraka kiyapaika upakaja baabaraka mija imarijape. Mia apea, ikupaka oterikia oterimajire ime: Sakioterāka be'erō'ō pu'erō'ō seyarāka poto “Jājia yiro'si jariwa'ri jia saruirānu je'e”, āriwa'ri jajumarīaja sakita'ayu. ⁸ I'supakajaoka mija imarijape mijaoka, Maipamakire pē'rietarūkia ta'abaraka kiyapaika upaka baarija'atabekaja. “No'ojirāmarīaja sajariwa'yu pō'imajare baaika mirāka ĩarī ketarūkia”, āriwa'ri i'supaka mija imabe.

⁹ Yijeyomarā, “Ba'iaja baarimajarata nime”, āparaka Tuparāte yi'yurāreka jaibu'abekaja mija imabe, sawapa Maipamakite ba'iaja mijare jūarūjekoreka. “No'ojirāmarīaja sajariwa'yu kipe'rietarūkia”, āriwa'ri i'supaka mijare nānu.

¹⁰ Yijeyomarā, ā'mitirikōrī je'e. Ikupaka nimaeka Tuparāro'si bojaĭjirimaja: Ba'iaja pō'imajare nare baako'omakaja, sarakajepāābaraka Tuparāro'si bojaĭjirijaparaka nimaeka. I'supaka nimaeka simamaka nimaeka upakaja mija imabe mijaro'si.

¹¹ Ōrīkōrī je'e: Ba'iaja jūariṗotojo Tuparāte yi'riwa'ri sarakajepāārijayurāreka “Jiirā nime Tuparā nakoareka”, āñurā maimē. I'supaka kimaeka Job imaroyikaki kiro'si. Ī'rāba'imarīa ba'iaja jūariṗotojo Tuparāte yi'ririĭja'atabeyuka kimaeka. Supa imarī ba'iaja kijūaeka be'erō'ōpī pūri jia imarika kitōpoeaka oñurā mija ime. Supa simamaka “Mare wayuĭatiyaiki imarī, jia Tuparāte mare baarūkirā maimē”, āñurā mija ime.

¹² Yijeyomarā ikupaka sime apea imatiyaikakaka: “Ikupaka yija baarānu”, mija

ãñu be'erõ'õ simaupakaja mija baarijape. Rita mija ãñua, “Tuṕarã pariḡi õñuka yija ãñua”, mija ãrĩa'si. Suṕa imarĩ rita ãrĩrijayurã mija imamaka, “Jee”, mija ãrĩrãka, “Jẽno'o”, mija ãrĩrãkaoka, mijare nayi'rirãñu. I'suṕaka imarã mija imamaka, sawapa Tuṕarãte mijare jẽñebesarãñu.

Ikuṕaka sime Tuṕarãte yi'riwa'ri kire jẽñerika

¹³ Apea mia. Ka'wisika mija jũaika ṕoto, “Tuṕarã, yire mijeyobaabe”, kire mija ãrĩrijape. I'suṕakajaoka jĩjimaka mija imarãka ṕoto Tuṕarãte jiyiṕuṕayeebaraka mija bayakoyabe. ¹⁴⁻¹⁵ I'suṕakajaoka ĩ'rĩkate wãmarĩa jarirãka ṕoto Cristorika yi'yurãte imaruṕutarimajare mija akabe. Nare mija akamaka wãmarĩa imaki ṕõ'irã etatirã kũṕajĩ iyebaka kiṕo'iarã nabu'arãñu. Suṕabatirã “Marãkã'ã baawãrũberwa'ri Tuṕarã ṕuri kire tããrãki”, ãrĩwa'ri kire najẽñemaka, wãmarĩa imakite jãjirãñu. Suṕabatirã ba'iaja kibaaeka kireka imajĩkarekaoka sareka kire kiwayuĩarãñu. ¹⁶ I'suṕaka wayuĩaiki Tuṕarãte imamaka ba'iaja mija baaika mija bojabu'abe. Samija bojabu'arãka be'erõ'õṕi mija tiyiaja Tuṕarãte mija jẽñebe sareka mijare kijieokaro'si. Tuṕarãte yapaika uṕakaja jiṕuṕarã maimarãkareka, kire majẽñeika uṕakaja jiṕi mare ã'mitiritirã tẽrĩwa'ribaji mare jeyobaarũkika kime. ¹⁷ Tuṕarãro'si bojaĩjirimaji, Elías imaroyirekaki, muṕaka ṕo'imajiji imaekaki kiro'si. I'suṕaka imariṕotojo, Israel ka'iarã okoa jaririka yapaberwa'ri Tuṕarãte kijẽñeka uṕakaja, maekarakakuri wejejẽ'rã aṕejẽ'rã ñe'metãjirõ'õjĩrã okoa jariberika. ¹⁸ I'suṕaka simaeka be'erõ'õ, torã

okoa jaririka yapaawa'ri Tuparãte kijẽñemaka okoa jarika ate. I'supaka sabaakeka be'erõ'õpi jia õterikia ruika mae.

¹⁹⁻²⁰ Mija ã'mitiþe yijeyomarã. Mija watoþekarã ã'rĩka Tuparãte yapaika upaka imarika õrĩriþotojo saja'atawa'ri ba'iaja baarimaji jarijĩkite, mija jeyobaabe. Jia Jesucristore yi'yuka kijariþe'aokaro'si kire jeyobaaiki þuri jia kire baarãki. Ika jia mija õþe: I'supaka jia kire kijeyobaamaka, rĩkimaka ba'iaja kibaaikareka Tuparãte kire saye'kariarãñu. I'supaka simamaka kireyarãka þoto ba'iaja jũarika tiyibeyurõ'õrã ke'rirũkia imakoþeikareka kire kitããrãñu.

I'tojĩrãja sime ruþu.

Tuparã Majaroka **NT Portions in Tanimuca-Retuarã**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tanimuca-Retuarã

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Portion only

in Tanimuca-Retuarã

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
4e379460-3432-5782-bd03-3b795b62c06a